

Über uns



**Bessere Marketing-Publikationen,
effizientere Prozesse, höherer Umsatz**

infolox ist ein führender Dienstleister und Lösungsanbieter für Produktkommunikation und Informationsmanagement. Für umfassendes Crossmedia-Publishing entwickelt und integriert infolox modernste Technologien und Lösungen aus den Bereichen Produktinformationsmanagement, Contentmanagement, E-Commerce, Database-Publishing, Terminologie- und Übersetzungsmanagement. Kunden wie die 3M, Buderus, Junkers, Honeywell, MAICO, Texas Instruments, Mitsubishi Electric und viele andere vertrauen bereits auf die Kompetenz und Erfahrung von infolox.



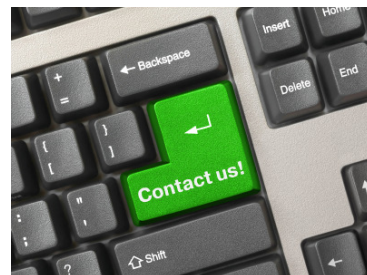
**Terminologiemanagement
mit Methode und System**

TermSolutions hat sich auf Beratung und Schulung im Bereich Sprachtechnologien spezialisiert. Unser Schwerpunkt liegt auf Konzeption und Aufbau von Terminologieverwaltungs- und Übersetzungsmanagementprozessen. Kunden wie z. B. JURA, Geberit, CLAAS, Eppendorf, Siemens, Roche, MTU und GEA Westfalia vertrauen bereits auf die Kompetenz und Erfahrung von TermSolutions.

Kontakt

**Weitere Produkte und
Dienstleistungen von infolox
finden Sie unter:**

www.infolox.de
www.katalogfabrik.de



**Weitere Produkte und Dienstleistungen von
TermSolutions finden Sie unter:**

www.termsolutions.de
www.termxact.de
www.termxpert.de

termXplorer

Webbasierte Terminologieverwaltung

**Mit dem termXplorer können Sie Ihre Terminologie sofort online
verwalten: importieren, freigeben, abstimmen, kommentieren und
pflegen**

The screenshot shows the termXplorer interface. On the left, a search bar contains 'Sattel' and a 'Suche starten' button. Below it, a list of found terms is shown, including 'Fahrradsattel erlaubt', 'Sattel erlaubt', 'bicycle saddle erlaubt', 'saddle erlaubt', 'bicycle seat verboten', and 'Sattelstütze erlaubt'. On the right, a detailed view for the term 'Fahrradsattel' is displayed. It includes the term ID '#47', the term name 'Fahrradsattel', and its definition in German and English. A small image of a bicycle saddle is also shown.

Felder und Struktur der
Datenbank, Nutzerrollen
und -rechte konfigurieren
wir gemeinsam so, wie es
für Ihr Unternehmen am
sinnvollsten ist.

Sobald die Datenbank mit einem Terminologiegrundbestand gefüllt
ist, legen Sie mit der Terminologiearbeit los, und alle Ihre
Mitarbeiter können sofort daran teilhaben.

www.termxplorer.de

**...denn welches Unternehmen kann sich
fehlende Terminologiearbeit leisten?**

Die Konzeption

Der termXplorer – ein webbasiertes Terminologieverwaltungssystem, mit dem terminologische Daten multilingual, begriffsorientiert und benennungsautonom verwaltet werden können:

- ▶ Verwaltung von Terminologie in mehreren Datenbanken möglich
- ▶ Frei definierbare Felder auf Begriffs-, Sprach- und Benennungsebene
- ▶ Frei definierbare Nutzergruppen
- ▶ Frei definierbare Zugriffsrechte
- ▶ Frei definierbare Sprachen (UTF-8-kodiert)
- ▶ Kommentarfunktion für definierbare Nutzergruppen
- ▶ Grafiken, Grafiklinks und externe Links einbindbar
- ▶ Log-In-Protokollierung
- ▶ Backup- und Restore-Verwaltung
- ▶ Vielfältige Statistikanzeigen

Der termXplorer – eingesetzt z. B. von ...



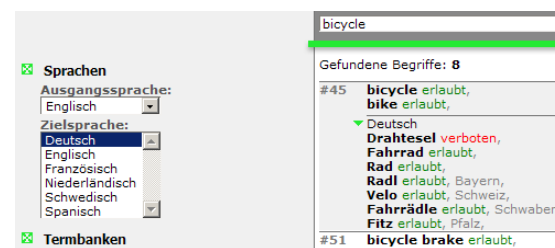
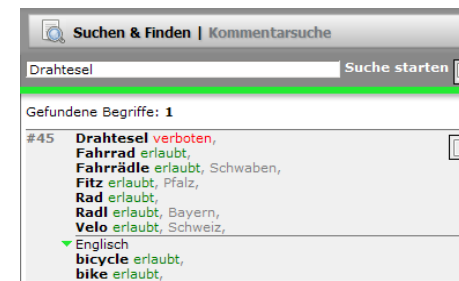
Auch in der Ausbildung von Terminologen, Redakteuren und Übersetzern ist der termXplorer bewährt und bei verschiedenen Ausbildungsstätten im Einsatz, z. B.

- ▶ Fachhochschule Köln
- ▶ tecteam Dortmund/Donau-Universität Krems
- ▶ ZHAW – Züricher Hochschule Winterthur

Demo: Unsere Fahrrad-Datenbank

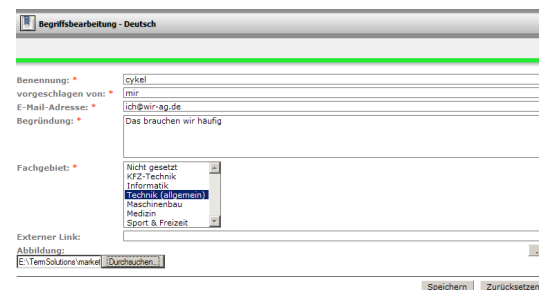
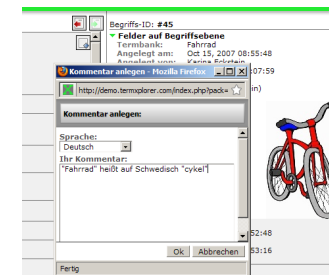
Mit unserer Demo-Datenbank "Rund um's Fahrrad" zeigen wir Ihnen, wie Sie mit dem termXplorer Ihre Terminologie effektiv verwalten können.

Suchen Sie z.B. über das Suchfenster in der Mitte nach "Drahtesel" und lassen Sie sich die für Sie relevante erlaubte Benennung anzeigen.



Ändern Sie die Ausgangssprache und suchen Sie nach englischen Benennungen.

Kommentieren Sie bestehende Einträge über die Kommentarfunktion.



Über die "Vorschlagsdatenbank" können Sie fehlende Begriffe für die Datenbank vorschlagen.

Weitere Informationen finden Sie unter:
www.termxplorer.de

Testen Sie selbst!
demo.termxplorer.de